

# Isa

## Chapter 26

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

יְשׁוּעָה לָנוּ עֲזֹת עִיר יְהוּדָה בְּאֶרֶץ הַזֶּה הַשִּׁירָה יִוָּשֵׁר הַהוּא בַּיּוֹם 1  
救い-を 我ら-に 強い 町-が ユダ-の 地-で この この-歌-が 歌われる その 日-に  
H3444 H5794 H3063 H0776 H2088 H7891 H1931 H3117  
וְחָלַת חוֹמוֹת יְשׁוּת  
堰-に 城壁-と 置く  
H2426 H2346 H7896

その日ユダの国で、この歌をうたう、「われわれは堅固な町をもつ。主は救をその石がきとし、またとりでとされる。

פֶּתַח שַׁעֲרִים וְיָבֵא גוֹי צְדִיק שָׁמַר אֱמֻנִים 2  
開けよ 門-を 入る 国民-が 正しき 守る 誠実-を  
H8179 H0935 H6662 H8104 H0529

門を開いて、信仰を守る正しい国民を入れよ。

יֵצֵר יָדָיו סָמְוּוּ תִצָּר וְשָׁלוֹם וְשָׁלוֹם כִּי בָךְ בְּטוּחַ 3  
心 支えられた 守る 平安-を 平安 なぜなら あなた-に 信頼する  
H3336 H5564 H5341 H7965 H7965 H0982

あなたは全き平安をもってころざしの堅固なものを守られる。彼はあなたに信頼しているからである。

בְּטוּחוֹ בַּיהוָה עַד־יָרֵךְ עַד־יָרֵךְ כִּי בְיְהוָה צוּר עוֹלָמִים 4  
信頼せよ 主-に 永遠-に 永遠-に なぜなら 主-に 岩 永遠-の  
H0982 H3068 H5704 H5703 H3068 H6697 H5769

とこしえに主に信頼せよ、主なる神はとこしえの岩だからである。

כִּי הִשְׁחַת יְשָׁבֵי מְרוֹם קְרִיָּה נִשְׁבָּה יִשְׁפִּילָהּ יִשְׁפִּילָהּ עַד־אֶרֶץ אֶרֶץ 5  
なぜなら 低くした 住民-を 高さ-所-の 町-を 高き 引き下げる 引き下げる まで 地-に  
H7817 H3427 H4791 H7151 H7682 H8213 H8213 H5704 H0776  
יְנִיעֶנָּה עַד־עָפָר  
届かせる まで 塵-に  
H5060 H5704 H6083

主は高さ所、そびえたつ町に住む者をひきおろし、これを伏させ、これを地に伏させて、ちりにかえられる。

תִּרְמָסְנָה רַגְלֵי רַגְלֵי עָנִי פְעָמֵי דַלִּים 6  
踏みにじる 足-が 足-が 貧しき-者-の 歩み-が 弱き-者-の  
H7429 H7272 H7272 H6041 H6471 H1800

こうして足で踏まれ、貧しい者の足で踏まれ、乏しい者はその上を歩む」。

אֶרֶח לְצַדִּיק מִישָׁרִים יֵשֵׁר מַעְגָּל צְדִיק תִּפְלֵס 7  
道 正しき-者-の 真っすぐ 正しき-者-よ 転-を 正しき-者-の 平らにする  
H0734 H6662 H4339 H3477 H4570 H6662 H6424

正しい者の道は平らである。あなたは正しい者の道をなめらかにされる。

תַּאֲוַת־ וּלְזִכְרָךְ לְשִׁמְךָ קוִיִּנּוּךָ יְהוָה מִשְׁפָּטֶיךָ אֲרַח אֶף 8  
 渴望-が あなたの-記憶-を あなたの-御名-と 待ち望む 主-よ あなたの-裁き-の 道-を まことに  
[H8378](#) [H2143](#) [H8034](#) [H3068](#) [H4941](#) [H0734](#) [H0637](#)

נַפְשִׁ:  
 魂-の  
[H5315](#)

主よ、あなたがさばきをなさる道で、われわれはあなたを待ち望む。われわれの魂の慕うものは、あなたの記念の名である。

כִּי אֲשַׁחֲרֶךָ בְּקִרְבִי רוּחִי אֶף- בַּלַּיְלָה אֹוִיתֶיךָ נַפְשִׁי 9  
 なぜなら あなた-を-求める 我が-内-で 我が-霊-は まことに 夜-に 慈い求める 我が-魂-が  
[H7836](#) [H7130](#) [H7307](#) [H0637](#) [H3915](#) [H0183](#) [H5315](#)

: תְּבַלֵּ שְׁבִי לְמַדוּ צְדָק לְאֶרֶץ מִשְׁפָּטֶיךָ כְּאִשֶּׁר  
 世界-の 住民-は 学ぶ 義-を 地-に-ある あなたの-裁き-が 時-に  
[H8398](#) [H3427](#) [H3925](#) [H6664](#) [H0776](#) [H4941](#)

わが魂は夜あなたを慕い、わがうちなる霊は、せつにあなたを求める。あなたのさばきが地に行われるとき、世に住む者は正義を学ぶからである。

וּבַל- יַעֲוֵל נִכְחֹת בְּאֶרֶץ צְדָק לְמַד- בַּל- רָשָׁע יִתֵּן 10  
 そして-ない 不正-を-行う 正しき 地-で 義-を 学ば ない 悪しき-者-は 恵まれても  
[H1077](#) [H5765](#) [H5229](#) [H0776](#) [H6664](#) [H3925](#) [H1077](#) [H7563](#)

וְיִרְאֶה יְהוָה: גְּאוֹת יְהוָה:  
 ー 主-の 威光-を 見る-ことも  
[H3068](#) [H1348](#) [H7200](#)

悪しき者は恵まれても、なお正義を学ばず、正しい地にあっても不義を行い、主の威光を仰ぐことをしない。

קִנְיָת- וַיִּבְשֹׁ וַיַּחֲזוּ יַחֲזִינוּ בַל- יָדָךְ רָמָה יְהוָה 11  
 熱心-を そして-恥じる 見る-だろう 彼ら-は-見ない ない あなたの-手-は 高い 主-よ  
[H7068](#) [H0954](#) [H2372](#) [H2372](#) [H1077](#) [H3027](#) [H3068](#)

וְאֵשׁ אֶף- עָם:  
 ー 食い尽くす あなたの-敵-を 火-が まことに 民-の-ため-の  
[H0398](#) [H0784](#) [H0637](#)

主よ、あなたのみ手が高くあがるけれども、彼らはそれを顧みない。どうか、あなたの、おのが民を救われる熱心を彼らに見させて、大いに恥じさせ、火をもってあなたの敵を焼き滅ぼしてください。

פְּעֻלָּתְךָ מַעֲשֵׂינֵנוּ כָּל- נָם כִּי לָנוּ שְׁלוֹמִים תִּשְׁפֹּת יְהוָה 12  
 あなた-が-なした 我らの-わざ-も すべて-の まことに なぜなら 我ら-に 平安-を 定める 主-よ  
[H6466](#) [H4639](#) [H3605](#) [H1571](#) [H7965](#) [H8239](#) [H3068](#)

לָנוּ:  
 我ら-の-ために

主よ、あなたはわれわれのために平和を設けられる。あなたはわれわれのためにわれわれのすべてのわざをなし遂げられた。

זִכְרֵךְ בְּךָ לְבָד- זוֹלָתְךָ אֲדָרִים בְּעָלוּנוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה 13  
 記念する あなた-に-よって ただ あなた-の-他-に 主人-が 支配した 我ら-の-神-よ 主-よ  
[H2142](#) [H0905](#) [H2108](#) [H0113](#) [H1166](#) [H0430](#) [H3068](#)

: שִׁמְךָ  
 あなたの-御名-を  
[H8034](#)

われわれの神、主よ、あなた以外のもろもろの主がわれわれを治めた。しかし、われわれはただ、あなたの名のみをあがめる。

פְּקַדְתָּ	לָכֵן	יָקֻמוּ	בְּלֹא	רְפָאִים	יְחִיּוּ	בְּלֹא	מֵתִים	14
罰した	それ-ゆえ	起き上がる-ことは	ない	幽霊-は	生きる-ことは	ない	死者-は	
			<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H7496</a>	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H4191</a>	
		לָמוֹ:	זָכַר	כָּל־	וַתֹּאבֵד	וַתִּשְׁמַד		
		彼ら-の	記憶-を	すべて-の	そして-消した	そして-滅ぼした		
			<a href="#">H2143</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H8045</a>		

死んだ者はまた生きない。亡霊は生き返らない。それで、あなたは彼らを罰して滅ぼし、彼らの思い出をことごとく消し去られた。

אֶרֶץ:	קְצוּי־	כָּל־	רִחַקְתָּ	וּנְבֻדְתָּ	לְגוֹי	וַיִּסְפַּת	יְהוָה	לְגוֹי	וַיִּסְפַּת	15
地-の	境-を	すべて-の	広げた	栄光-を-受けた	国民-を	増やした	主-よ	国民-を	増やした	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7099</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7368</a>	<a href="#">H3513</a>		<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3254</a>	

主よ、あなたはこの国民を増し加えられた。あなたはこの国民を増し加えられた。あなたは栄光をあらわされた。あなたは地の境を四方に広げられた。

לָמוֹ:	מוֹסְרָהּ	לְחַשׁ	צָקוּן	פָּקַדְתָּ	בְּצָר	יְהוָה	16
彼ら-に	あなたの-懲らしめ-が	ささやき-の-祈り-を	注ぎ出した	求めた	苦難-の-中で	主-よ	
	<a href="#">H4148</a>	<a href="#">H3908</a>	<a href="#">H6694</a>			<a href="#">H3068</a>	

主よ、彼らは悩みのとき、あなたに求めた。彼らがあなたの懲らしめにあったとき、祈をささげた。

בְּחִבְלֶיהָ	תִּזְעַק	תַּחֲלִיל	לְלֵדָת	תִּקְרִיב	הָרָה	כְּמוֹ	17
その-陣痛-の-中で	叫ぶ	もたえ苦しむ	生む-ことに	近づく	身ごもった-女-が	ちょうど	
	<a href="#">H2199</a>		<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H7126</a>		<a href="#">H3644</a>	
				יְהוָה:	מִפְּנֵיךָ	הָיִינוּ	כֵּן
				主-よ	あなたの-前-で	であった	その-ように
				<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1961</a>	

主よ、はらめる女の産むときが近づいて苦しみ、その痛みによって叫ぶように、われわれはあなたのゆえに、そのようであった。

אֶרֶץ	נִעְשָׂה	בְּלֹא	יִשׁוּעַת	רוּחַ	יִלְדֵנוּ	כְּמוֹ	חָלָנוּ	הָרִינוּ	18
地-に	もたらず-ことが	ない	救い-を	風-を	生んだ-が	ちょうど	苦しんだ	身ごもった	
<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H1077</a>	<a href="#">H3444</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H3644</a>		<a href="#">H2029</a>	
				תָּבֵל:	יֹשְׁבֵי	יִפְלוּ	וּבְלֹא־		
				世界-の	住民-は	生まれる-ことも	そして-ない		
				<a href="#">H8398</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H1077</a>		

われわれは、はらみ、苦しんだ。しかしわれわれの産んだものは風にすぎなかった。われわれは救を地に施すこともせず、また世に住む者を滅ぼすこともしなかった。

עָפָר	שֹׁכְנֵי	וּרְנָנוּ	הִקִּינוּ	יִקְוִמוּן	נִבְלָתִי	מֵתֶיךָ	יְחִיּוּ	19
塵-の	住む-者-よ	そして-喜び-歌え	目覚めよ	よみがえる	我が-体-は	あなたの-死者-は	生きる	
<a href="#">H6083</a>	<a href="#">H7931</a>		<a href="#">H6974</a>		<a href="#">H5038</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H2421</a>	
	וְ	תִפְּלוּ:	רְפָאִים	וְאֶרֶץ	טֶלֶךָ	אוֹרֹת	טֵל	כִּי
	一	産み出す	幽霊-を	そして-地-は	あなたの-露-は	光-の	露	なぜなら
		<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H7496</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2919</a>		<a href="#">H2919</a>	

あなたの死者は生き、彼らのなきがらは起きる。ちりに伏す者よ、さめて喜びうたえ。あなたの露は光の露であって、それを亡霊の国の上に降らされるからである。

20  
 לך עמי בא בחדריך וסגר דלתך  
 行け 我が民よ 入れ あなたの-小部屋-に そして-閉じよ あなたの-戸-を

כערה חבי כמעט רגע עד יעבור יעברו  
 あなたの-後ろ-に 隠れよ しばらく-の まで まで 過ぎ去る-まで 怒り-が

さあ、わが民よ、あなたのへやにはいり、あなたのうしろの戸を閉じて、憤りの過ぎ去るまで、しばらく隠れよ。

21  
 כי הנה יצא ממוקומו לך עון יושב הארץ  
 なぜなら 見よ 主-が 出て-来る その-場所-から 罰する-ために 不義-を 地-の

עליו ובלתה הארץ את דמה ולא תכסה עור  
 その-上-で そして-あらわにする 地-は 血-を そして-ない 覆い隠す-ことは その-もはや

ס הרוגיה:  
 一 殺された-者-を

見よ、主はそのおられる所を出て、地に住む者の不義を罰せられる。地はその上に流された血をあらわして、殺された者を、もはやおおうことがない。